

# **Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre de  
2020**

**Spanish / Espagnol / Español B**

**Higher level  
Niveau supérieur  
Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

## Criterio A: Lengua

### ¿Qué tan bien maneja el alumno la lengua escrita?

- ¿En qué medida el vocabulario es adecuado y variado?
- ¿En qué medida las estructuras gramaticales son variadas?
- ¿En qué medida la corrección lingüística contribuye a una comunicación eficaz?

Puntos	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–3	<b>El manejo de la lengua es limitado.</b> A veces el vocabulario es adecuado para la tarea. Se emplean algunas estructuras gramaticales básicas y se hacen algunos intentos de emplear estructuras más complejas. El uso de la lengua presenta errores tanto en estructuras básicas como en estructuras más complejas. Los errores dificultan la comunicación.
4–6	<b>El manejo de la lengua es parcialmente eficaz.</b> En general, el vocabulario es adecuado para la tarea y es variado. Se emplea una variedad de estructuras gramaticales básicas y algunas más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto en las estructuras básicas, pero se presentan errores en estructuras más complejas. A veces los errores dificultan la comunicación.
7–9	<b>El manejo de la lengua es eficaz y, en su mayor parte, correcto.</b> El vocabulario es adecuado para la tarea, es variado e incluye el uso de expresiones idiomáticas. Se emplea de manera eficaz una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores ocasionales en estructuras gramaticales básicas y complejas no dificultan la comunicación.
10–12	<b>El manejo de la lengua es, en su mayor parte, correcto y muy eficaz.</b> El vocabulario es adecuado para la tarea, muestra variedad y matices que realzan el mensaje e incluye el uso con un fin determinado de expresiones idiomáticas. Para mejorar la comunicación, se emplea de manera selectiva una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores leves en estructuras gramaticales más complejas no dificultan la comunicación.

## Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua, mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

**FALTAS:** Errores erráticos y ocasionales, cualquiera que sea el nivel de dificultad; por ejemplo, cuando el alumno normalmente conjuga bien los tiempos pasados, pero ocasionalmente olvida indicar la terminación.

**DEFECTOS:** Errores que ocurren más regularmente, con algunas estructuras en particular; por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta, pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” —pretérito perfecto simple— versus “he trabajado” —pretérito perfecto compuesto—).

**FALLOS:** Algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen; por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

## Criterio B: Mensaje

### ¿En qué medida cumple el alumno con la tarea?

- ¿En qué medida las ideas son pertinentes para la tarea?
- ¿En qué medida las ideas están desarrolladas?
- ¿En qué medida la claridad y organización de las ideas contribuye a transmitir el mensaje de manera satisfactoria?

En la columna “Análisis del descriptor”, se explican los criterios de evaluación con mayor detalle. Si la respuesta del alumno no corresponde exactamente a una única banda de puntuación, deben utilizarse los enunciados en negrita como guía para elegir la que mejor refleje el nivel de la respuesta del alumno.

Puntos	Descriptor de nivel	Análisis del descriptor
<b>0</b>	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.	
<b>1–3</b>	<p><b>La tarea se ha cumplido parcialmente.</b></p> <p>Pocas ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas se indican, pero no se desarrollan.</p> <p>Las ideas no están presentadas con claridad y no siguen una estructura lógica, lo cual hace difícil determinar el mensaje.</p>	<p><b>La relación entre la respuesta y la tarea tiende a ser poco clara; el lector tiene dificultad para comprender el mensaje.</b></p> <p>La respuesta trata ligeramente algunos aspectos de la tarea, pero también hay mucha información no relacionada.</p> <p>La respuesta aborda la tarea de una manera simple y apenas se da información complementaria o ejemplos, o faltan por completo.</p> <p>Las ideas no enlazan bien unas con otras; el uso inapropiado o inadecuado de los recursos de cohesión hace confuso el mensaje.</p>
<b>4–6</b>	<p><b>La tarea se ha cumplido en general.</b></p> <p>Algunas ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están resumidas, pero no están totalmente desarrolladas.</p> <p>En general, las ideas están presentadas con claridad y en general la respuesta está estructurada de manera lógica, lo cual conduce a que en su mayor parte el mensaje se transmita de manera satisfactoria.</p>	<p><b>La relación entre la respuesta y la tarea es detectable en la mayoría de los casos; la comprensión general del mensaje por parte del lector no se ve dificultada, a pesar de existir cierta ambigüedad.</b></p> <p>La respuesta cubre algunos aspectos de la tarea, o trata ligeramente todos los aspectos, pero de manera superficial.</p> <p>La respuesta incluye cierta información complementaria y algunos ejemplos.</p> <p>Las ideas están organizadas de una manera lógica; se utilizan adecuadamente algunos recursos de cohesión para facilitar la transmisión del mensaje, aunque a veces puede haber áreas de confusión.</p>
<b>7–9</b>	<p><b>La tarea se ha cumplido.</b></p> <p>La mayoría de las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están bien desarrolladas, con algunos detalles y algunos ejemplos.</p>	<p><b>La relación entre la respuesta y la tarea es clara; el lector tiene una buena comprensión del mensaje transmitido.</b></p> <p>La respuesta cubre todos los aspectos de la tarea, a pesar de que a veces está desenfocada.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos para aclarar el mensaje.</p>

	Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de manera lógica, lo que favorece la transmisión del mensaje.	Las ideas están bien organizadas; se utilizan adecuadamente diversos recursos de cohesión para transmitir el mensaje con poca o ninguna ambigüedad.
<b>10–12</b>	<p><b>La tarea se ha cumplido de forma eficaz.</b></p> <p>Las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están totalmente desarrolladas y se proporcionan detalles y ejemplos pertinentes.</p> <p>Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de una manera lógica y <b>coherente</b>, lo que favorece la transmisión del mensaje.</p>	<p><b>La relación entre la respuesta y la tarea es precisa y siempre evidente; el lector tiene una comprensión clara del mensaje transmitido.</b></p> <p>La respuesta cubre completamente todos los aspectos de la tarea y mantiene el enfoque de principio a fin.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos bien elegidos para ilustrar y explicar las ideas de forma persuasiva.</p> <p>Las ideas están bien organizadas; se utilizan adecuadamente diversos recursos de cohesión para transmitir el mensaje con claridad y facilidad.</p>

**Nota:** Al corregir las respuestas de los alumnos, tenga presente que no se evalúa ni la **precisión fáctica** de la información presentada ni la **validez** de las opiniones personales de los alumnos. Por consiguiente, no se deben restar puntos a las respuestas que sean factualmente incorrectas, siempre y cuando las ideas presentadas sean coherentes y se hayan desarrollado lo suficiente.

## Criterio C: Comprensión conceptual

### ¿En qué medida el alumno demuestra comprensión conceptual?

- ¿En qué medida la elección del tipo de texto es adecuada para la tarea?
- ¿En qué medida el registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea?
- ¿En qué medida la respuesta incorpora las convenciones propias del tipo de texto elegido?

Puntos	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	<p><b>La comprensión conceptual es limitada.</b></p> <p>La elección del tipo de texto no es, en general, adecuada para el contexto, el propósito o los receptores.</p> <p>El registro y el tono no son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora convenciones reconocibles limitadas del tipo de texto elegido.</p>
3–4	<p><b>La comprensión conceptual está, en su mayor parte, demostrada.</b></p> <p>La elección del tipo de texto es, en general, adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>Aunque a veces son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea, el registro y el tono fluctúan a lo largo de la respuesta.</p> <p>La respuesta incorpora algunas convenciones del tipo de texto elegido.</p>
5–6	<p><b>La comprensión conceptual está plenamente demostrada.</b></p> <p>La elección del tipo de texto es adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>El registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora plenamente las convenciones propias del tipo de texto elegido.</p>

**Nota:** Los examinadores deben equilibrar los tres elementos del criterio C (la elección del tipo de texto, la adecuación del tono y el registro, y el uso de las convenciones del tipo de texto) para decidir la puntuación final.

## Orientación específica para cada pregunta (criterios B y C)

### Tarea 1

Recientemente se ha celebrado en tu ciudad un día dedicado a promocionar la dieta vegana. Como representante de los alumnos de tu clase, te han pedido que describas a tus compañeros las ventajas y las desventajas de ese tipo de dieta y por qué es importante reflexionar antes de tomar una decisión.

Artículo

Blog

Panfleto

#### Criterio B:

- Se admitirá que las explicaciones sobre ventajas y desventajas del veganismo sean más extensas que los comentarios relacionados con por qué es importante pensárselo bien antes de decidir hacerse vegano.
- No es necesario mencionar lo que ha ocurrido en la ciudad (el día organizado para promocionar la dieta vegana).
- Puede ser que la parte relacionada con “por qué es importante reflexionar” no tenga una sección aparte, sino que se mencione cuando se hace referencia a las ventajas y desventajas, a lo largo de todo el texto.

#### Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Artículo	Este tipo de texto es el adecuado para explicar y expresar opiniones sobre ciertos asuntos de interés a un público amplio.
Generalmente adecuado	Blog	Este tipo de texto puede servir para explicar y expresar puntos de vista a un público amplio, pero también puede ser que haya un blog del colegio, de acceso exclusivo a los estudiantes.
Generalmente inadecuado	Panfleto	Este tipo de texto es el adecuado para informar sobre ciertos asuntos de interés a un público concreto, como puede ser el grupo de alumnos.

**Nota:** Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Registro semi-formal, dado el público al que va dirigido.
- Tono neutral, imparcial, aunque puede admitirse cierta parcialidad, dependiendo del tipo de texto escogido y de cómo se exprese el contenido.

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

## Tarea 2

Como parte de las actividades extraescolares, tu grupo ha visitado una exposición de arte de un país hispanohablante. En tu opinión ese país no se ha representado de manera positiva. Escribe un texto en el que presentes tu punto de vista, lo justifiques y expliques cómo te gustaría que hubiera sido representado.

Columna de opinión

Diario personal

Discurso

### Criterio B:

- Para que las opiniones expresadas sean convincentes, se debería describir con cierto detalle en qué consistía la exposición.
- El foco principal de la respuesta debería girar en torno a la exposición y arte esperado en este tipo de exposiciones (pintura, música, cerámica, escultura, arte popular..., no tanto música u otras formas artísticas menos típicas de exposiciones).
- No es necesario que la parte en la que se explica cómo preferirían que se hubiera representado el país hispanohablante en la exposición tenga la misma longitud que las otras partes de la pregunta o aparezca en una sección aparte (por las opiniones presentadas, se pueden dar a entender los puntos de vista del alumno con respecto a este tema).

### Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Columna de opinión	Este tipo de texto es adecuado para expresar y desarrollar opiniones y puntos de vista sobre un asunto determinado a un público amplio.
Generalmente adecuado	Diario personal	Este tipo de texto es adecuado para narrar acontecimientos y expresar sentimientos y reacciones personales a estos acontecimientos de forma privada, sin esperar ser leído.
Generalmente inadecuado	Discurso	Este tipo de texto es mas adecuado para informar y no solo expresar opiniones personales con las que el público puede no estar de acuerdo.

**Nota:** Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Semiformal; puede adoptar, por medio de la ironía, otros registros.
- Tono subjetivo, con un toque de indignación o cierto enfado por lo experimentado.

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.



### Tarea 3

En los últimos tiempos, el uso masivo de plásticos se ha convertido en un gran problema medioambiental. De vacaciones en un país hispanohablante, has comprobado cómo su población apenas emplea plástico en la vida diaria. Escribe un texto en el que compares y contrastes tu país con el hispanohablante y expliques por qué es importante actuar para reducir el uso de plásticos.

Artículo

Blog

Diario personal

#### Criterio B:

- Se debería enfocar la respuesta en el tema de los plásticos y su impacto medioambiental y no en otras formas de contaminación o deterioro del medioambiente.
- No se penalizará excesivamente la confusión con la palabra “apenas” (puede haber respuestas que simplemente comparen los dos países en lo relacionado al uso del plástico y no tengan grandes diferencias entre ellos).
- Se debería describir con cierto detalle la situación experimentada cuando se estuvo de vacaciones, para darle el toque personal al texto.

#### Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Blog	Este tipo de texto es adecuado para, desde un punto de vista personal (por medio de narración de alguna experiencia personal a modo de introducción), informar y opinar sobre asuntos de interés público, que el público interesado en el tema puede encontrar por medio de una búsqueda.
Generalmente adecuado	Artículo	Este tipo de texto es adecuado para explicar, analizar y opinar sobre asuntos de interés público, sin necesidad de enfocarse en experiencias personales.
Generalmente inadecuado	Diario personal	Este tipo de texto es adecuado para narrar acontecimientos y expresar sentimientos y reacciones personales a estos acontecimientos de forma privada, sin esperar ser leído.

**Nota:** Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Semiformal o informal (dependiendo de los lectores)
- Tono serio, adoptando un punto de vista claro (parcialidad)

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

## **Apéndice: Convenciones de los tipos de texto (criterio C)**

A continuación figuran las convenciones más comunes y reconocibles de los tipos de texto:

### **Artículo (diario, revista)**

- Título
- Autor
- Fecha
- Introducción, desarrollo y conclusión

### **Blog**

- Título
  - Autor y/o fecha
  - Uso de la primera persona
  - Conciencia del lector (por ejemplo, dirigiéndose a este de forma directa)
- N.B. Posible inclusión de comentarios de los lectores

### **Columna de opinión o editorial / carta al director**

- Título o encabezamiento
- Nombre del lector
- Fecha y/o lugar de procedencia
- Inicio y cierre del texto breves y claros

### **Diario personal**

- Introducción (“querido diario” o equivalente)
- Referentes temporales relativamente recientes y/o fecha
- Narración en primera persona
- Enunciado de cierre para concluir la entrada, por ejemplo, “esto es todo por hoy”

### **Discurso / presentación / debate**

- Saludo inicial
  - Dirección al receptor (manteniendo el contacto constantemente mediante el uso de los pronombres “nosotros”, “Ud.” o “ustedes”, o análogos)
  - Fórmula de cierre, comentarios finales
  - Recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente)
-